

dan akan membaiki dan akan nasihat dalam kabènaràn;

17. Soepaja sampoerna oemat Allah itoe sèrta bèrsiap kapada sègala kabadjikan.

#### F A S A L IV.

MAKA sèbab itoe akoe bèr-pèsan kapadamoe dihadapan Allah dan Toehan Isa Almasih, jang akan mènghoekoemkan sègala orang jang hidoep dan jang soedah mati itoe pada masa kadatangannya dan dalam karadjaannya kèlak.

2. Adjarkanlah firmàn itoe; ingatkanlah orang, baik pada masa senang, baik pada masa jang soekar; tèmpeleakkanlah dan tèoerkanlah dan nasihatkanlah dèngan sègala sabar dan pèngadjaran;

3. Karèna akan datang kèlak waktoenja mareka-itoe tiada bolih tahan pèngadjaran jang njaman itoe, mèlainkan sèbab gatal tèlinganja dihimpoeankannya kèlak bèbèrapa banjak goeroe-goeroe jang satoedjoe dèngan hawa-nafsoenja sèndiri.

4. Maka akan dipalingkannya tèlinganja daripada kabènaràn, dan ijapon akan bèrbalik kapada tjartitèra jang boekan-boekan.

5. Tètapi dalam sègala perkara ini hènndaklah èngkau bèrdjaga dan tahanlah akan aniaja, kèrdjakanlah pèkèrdjaan goeroe-indjil, dan sampaikanlah pèkèrdjaan djawatanmoe itoe;

6. Karèna sakarang akoe ditjoerahkan sapèrti soetoe pèrsèmbahan minoeman, dan tèlah hampirlah hari poelangko.

7. Bahwa akoe tèlah mèlakoe-kan pèrang jang baik dan akoe tèlah mènghabiskan pèrloemba-ankoe dan mèmèlharakan imàn;

8. Kasoedahannya maka ma-

kota kabènaràn itoe tèrsimpan bagaikoe, maka ija-itoe akan dikaroeniakan kapadakoe olih Toehan, Hákim jang adil, pada hari kadatangannya, dan boekan kapadakoe sa'orang sèhadja, mèlainkan kapada sègala orang pon, jang tèlah soeka akan kadatangannya.

9. Maka tjobalah èngkau datang mèndapatkan akoe dèngan sigèranja;

10. Karèna Demas tèlah mènninggalkan akoe, sèbab tèlah ija moelai mènghasahi akan doenia ini. laloe pèrgi kaTessalònika, dan Kresen kaGalati dan Titoes pon kaDalmati.

11. Hanja tinggal Loekas djoea sèrtakoe. Maka ambillah akan Marqoes itoe bawalal akan dia sèrtamoe, karèna ija pon bèr-goena kapadakoe dalam pèkèrdjaan ini.

12. Tètapi Tichikoes soedah koesoeroehkan kaEfeso.

13. Maka badjoe-sèlmoet, jang tèlah koetinggalkan dinègari Troas dèngan siKarpoes itoe, bawalal apabila èngkau datang kèlak, sèrta dèngan sègala kitáb-kitáb, tèoetama sègala kitáb jang kartas koelit itoe.

14. Adapon Iskandar, toekang tèmbuga itoe, tèlah mèmboewat banjak djahat padakoe; bahwa Toehan apalah mèmbalas kapadanya sakèdar pèrboewatannya.

15. Maka hènndaklah èngkau djaga baik-baik akan dirimoe daripadanya, karèna sangat ija mèlawan pèrkataan kami.

16. Adapon akoe mèmberi djawab bèrmoela kalinja itoe sa'orang pon tiada sèrtakoe, mèlainkan samoeanja tèlah mènninggalkan dakoe. Maka djanganlah kiranja ija-itoe ditanggoengkan atasnja;

17. Akan tètapi Toehan djoega tèlah bèrdiri sèrtakoe dan di-

koewatkannya akoe, soepaja pèngadjaran indjil itoe koesampakan dèngan sampoernanja, sahingga sègala orang kafir pon dapat mèngharnja, dan tèrlèpaslah akoe daripada moeloet singa itoe.

18. Maka Toehan djoega kèlak mèlepaskan akoe daripada sègala pèkèrdjaan djahat, sèrta dipèliharakannya akoe, sahingga sampai kapada karadjaan sorganja; maka kapadanya djoega sègala kamoeliaan sampai salama-lamanja. Amin.

19. Salámkoe kapada Priska

dan Akila dan kapada orang isi roemah Onesiforo.

20. Bahwa Erastoes tèlah ka-tinggalan diKorinti, tètapi Tró-fimoes soedah koetinggalkan sakit diMilète.

21. Tjoba datang kamari sabèloem moesim dingin. Maka Eboloem dan Pidens dan Linoes dan Kèlaudia dan sègala saeodara èmpoenja salám kapadamoe.

22. Hènndaklah kiranja Toehan Isa Almasih dèngan rohmoe. Karoenia Toehan kiranja atas èngkau. Amin.

## SOERAT RASOEL PAOEL

KAPADA

## TITOES.

#### F A S A L I.

**B**AHWA soerat ini daripada Pa'uel, sa'orang hamba Allah dan rasol Isa Almasih, bagai imàn sègala orang pilihan Allah dan bagai pèngètahoean kabènaràn, jang mènnoedjoe kapada kabaktian.

2. Sèrta harap akan hidoep jang kèkal, jang tèlah didjandji dèhoeloe daripada pèrmoelaan doenia olih Allah, jang tiada bolih doesta, maka pada masa jang tètèntoe tèlah djajatakanja firmannya,

3. Dèngan mènngadjar orang, jang tèlah di-amánatkan kapadakoe sapèrti hoekoem Allah,

Djoeroe-salámat kita itoe; ija-itoe datang apalah kapada Tитоes, anakkoek jang soenggoeh-soenggoeh dalam sama imàn.

4. Maka hènndaklah kiranja atasmoe karoenia dan kasihan dan salámat daripada Allah, ija-itoe Bapa, dan Toehan Isa Almasih, Djoeroe-salámat kita.

5. Maka inilah sèbabnja èngkau koetinggalkan dinègari Kèrète, soepaja èngkau mènngatoerkan sègala pèrkara, jang lagi koerang itoe, dan èngkau pon mèlantik toewa-toewa dalam tiap-tiap nègari, sapèrti jang tèlah koepèsan kapadamoe.

6. Ija-itoe barang-siapa jang tiada bèrkatjèlaan, dan jang

hanja sa'orang djoea istérinja, dan jang anak-anaknja pon bér-imán, dan jang tiada bolih ditoeoeh orang akandia dari hal bérgadoeh ataw mélawan périntah.

7. Maka patoet sa'orang goeroe-indjil itoe tiada bérkatjélaán ija, saperti sa'orang béndahari Allah adanja, djangan ija sa'orang jang kérés kapalanja, ataw jang lékas marah, ataw jang sangat minoem ajar-anggoer, ataw orang pérkalahan, ataw pentjari laba jang kédji;

8. Mélainkan sa'orang jang soeka mémbéri toempangan, dan jang ménaroh kasih akan orang baik-baik, dan jang sopan dan bérnar, dan soetji kalakoe-wannja, lagi oegahari;

9. Jang méméngang akan pérkataán bérnar itoe saperti jang télah dipéladjarinja, soepaja tjakaplah ija baik akan mémbéri nasihat dengen péngadjaran jang njaman itoe, baik akan mémépélaak orang jang mélawan.

10. Karéna adalah banjak orang jang tégar hatinja, dan péleter jang sija-sija, dan péni-poe, téroetama mareka, jang daripada orang bérsoenat itoe;

11. Jang patoet dikatoepkan moeloetnja, dan jang mémbalikkan ségala isi roemah-roemah dengen méngadjar pérkara jang tiada patoet, sébab ditjéharinja laba jang kédji.

12. Maka sa'orang daripada mareka-itoe, ija-itoe nabinja séndiri, télah bérkata démikian: Bahwa orang Kéréte itoe salaloe pémbohonng, binatang jang galak dan pémalas jang géloedjoeéh adanja.

13. Maka kasaksian ini bérnar djoega, sébab itoe tégoerkanlah mareka-itoe dengen jakin, soepaja séhatlah mareka-itoe dalam imán,

14. Dan djangan mareka-itoe dengar-déngarkan tjaritéra-tjéritéra orang Jahoeidi, jang boekan boekan itoe, dan roekoer-roekoer orang, jang bérpaling daripada jang bérnar itoe.

15. Maka kapada orang jang soetji ségala pérkara pon soetjilah; tépasi kapada orang né-djis dan jang tiada pérjtaja itoe barang soeatoe pon tiada soetji adanja, mélainkan baik akalnja, baik angan-angan hatinja pon nédjis djoega.

16. Maka mareka-itoe méngakoe dirinja méngétahoéi akan Allah, tépasi dengen pérboewatannja disangkalkannja, sébab mareka-itoe kabéntjian dan doerhaka dan tiada tjakap bagi barang soeatoe pérboewatan jang baik.

#### F A S A L II.

Tépasi héndaklah éngkau méngatakan barang jang satoedjoe dengen péngadjaran njaman itoe,

2. Ija-itoe bahwa patoetlah ségala orang toewa-toewa itoe sioeman, dan sopan-santoen, dan bidjaksana, dan tépat dalam imán, dan dalam péngasih-an, dan dalam sabar.

3. Démikian pon ségala pérampoeran toewa-toewa itoe patoetlah mareka-itoe mélakoe-kai dirinja dengen kalakoe-wan jang soetji; djangan mareka-itoe toekang fitnah, ataw biasa minoem banjak ajar-anggoer, mélainkan héndaklah mareka-itoe méndjadi goeroe-goeroe dalam pérboewatan jang baik,

4. Soepaja di-adjarnja pérampoeran moeda-moeda méndjadi bidjaksana, dan méngasihi akan soeaminja dan akan anak-anaknja;

5. Dengen sopan dan soetji, dan

tépat diroemah, dan baik hati, dan ménoeroet périntah lakinja séndiri, soepaja firmán Allah djangan dihoedjat.

6. Démikian pon bérilah nasihat kapada laki-laki jang moeda-moeda, soepaja mareka-itoe soepan.

7. Maka dalam ségala pérkara héndaklah éngkau ménoendjoeakkan soeatoe toeladan kabadjikan, dan lagi dalam péngadjaranmoé pon toendjoeakkanlah kasoetjian dan sioeman dan toeloes,

8. Dan pérkataán njaman, jang tiada dapat ditjéla, soepaja orang jang mélawan itoe méndjadi maloe, sébab soeatoe kadjahatan pon tiada dapat dikatakannja akan halmoe.

9. Bérilah nasihat kapada ségala hamba itoe, soepaja mareka-itoe ménoeroet périntah toewannja, sértá ménjoeakkan toewannja dalam ségala pérkara, dan djangan ija mémbalas djawáb,

10. Dan djangan di-ambilnja barang sasoeatoe tjoeri-tjoeri, mélainkan héndaklah mareka-itoe ménjatakan dirinja satia-wan, soepaja dalam ségala pérkara mareka-itoe méndjadi soeatoe pérhiasan bagi péngadjaran Allah, Djoeroe-salámat kita.

11. Karéna karoenia Allah, jang méndatangkan salámat itoe, télah kalihatan kapada ségala manoesia,

12. Dan di-adjarnja kita ménoelak akan ségala djahat dan nafsoe doenia ini, dan mélakoe-kai diri kita dengen sopan dan kabénaran dan kabaktian dalam doenia ini,

13. Sambil ménantikan péngharapan jang bérbéhagia, dan kanjataan kamoelliaán Allah, jang maha bésar, dan Isa Al-masih, Djoeroe-salámat kita,

14. Jang télah ménjérahkan dirinja akan ganti kita, soepaja ditjéboesnja kita daripada ségala djahat, dan disoetjikkannja bagai dirinja soeatoe kaum, jang radjin dalam pérboewatan jang baik.

15. Adjarkanlah ségala pérkara ini, dan bérilah nasihat, sértá tégoerkanlah dengen ségala jakin. Maka djangan barang sa'orang méntjélaakan dikau.

#### F A S A L III.

Dan soeroehlah mareka-itoe toendoek kapada ségala pémérintahan dan péngowasaan, dan ménoeroet périntah sértá bérésia bagai ségala pérboewatan jang baik,

2. Dan djangan mareka-itoe méndjahatkan barang sa'orang, dan djangan méndjadi orang pérkalahan. mélainkan sopan, sértá mélakoe-kai dirinja dengen lémbuet hati samata-mata kapada ségala orang.

3. Karéna déhoeloe kita séndiri pon orang bodoh dan doerhaka dan sésat dengen ménoeroet bérbagai-bagai kainginan dan hawa-nafsoe dan dengen hidoeep dalam djahat dan dengki, dan dalam hal kabéntjian dan mémbéntji sa'orang akan sa'orang.

4. Tépasi sakarang, satélah di-njatakan kapada manoesia kamoerahan dan péngasih-an Allah, Djoeroe-salámat kita,

5. Sakarang disalámatkannja kita, boekan daripada amal kabénaran, jang télah kita pérboewat itoe, mélainkan sakédar kamoerahannja olih baptisan hal dipéranakkan poela dan dibéharioé olih Rohoe'lkoeoes,

6. Jang télah ditjoerakannja atas kita dengen lempahnja

oleh Almasih, Djoeroe-salamat kita.

7. Soepaja kita, sèbab tètah dibènarakan olih karoenianja, maka dèngan harap bolih mèn-djadi waritz-waritz hidoep jang kèkal.

8. Maka inilah pèrkataan jang satiawan, dan pèrkara ini koe-kahèndaki èngkau amánatkan salaloe, soepaja mareka, jang pèrtjaja akan Allah itoe, bèroesaha dalam kabadjikan; maka sègala pèrkara inilah jang baik, sèrta mènandatangani faidah kapada manoesia.

9. Tètapi toelaklah akan sègala soeal jang bodoh-bodoh, dan akan bilangan katoeroenan, dan pèrbantahan, dan pèrsèlisan dari hal hoekoem toret, karèna ija-itoe tiada bèrgoena, lagi sija-sija adanja.

10. Adapon orang jang salah ètikad itoe, hènndaklah kautèlak, satèlah soedah kautègoer sakali doewa kali.

11. Karèna tahoealah èngkau bahwa orang jang dèmikian

itoe tèrbalik adanja sèrta bèrdosa, dan ija tètah disalahkan dalam dirinja.

12. Sjahadan, apabila koesoeroehkan Artimas ataw Tichikoès mènandatangani dikau, hènndaklah èngkau tjoba datang mènandatangani akoe kangari Nikópolis, karèna soedah tèn-toe padakoe hènndak mènahoen moesim dingin disaha.

13. Bèrilah bèkal akan Zenas, chatib itoe, dan akan Apollos dèngan soenggoeh-soenggoeh, soepaja djangan mareka-itoe kakoerangan apa-apa.

14. Danlagi biarlah sègala kawan kita bèladjar bèrboewat kabadjikan dèngan mènnggènapì barang jang koerang, soepaja djangan alang-kapalang boewah-boewahnja.

15. Maka sègala orang jang sèrtakoe itoe mèmberì salám kapadamoe. Sampaikanlah salámkoe kapada sègala orang, jang mènngasihì kami dalam imán. Bahwa karoenia kiranja atas kamoe sakalian. Amin.

## SOERAT RASOEL PAOEL

KAPADA

### FILEMON.

Bahwa soerat ini daripada Pa'oeel, sa'orang jang tèrbèloenggoe karèna Isa Almasih, dan daripada Timótiotes, saoeदारकoe, apalah kiranja datang ka-

pada Filemon, kèkasihkoe dan kawankoe dalam pèkèrdjaan itoe,

2. Dan kapada Apia, kèkasihkoe, dan kapada Archipoes, pèmbantoe kami dalam pèpèra-

ngan, dan kapada sidang jang didalam roemahmoe:

3. Hènndaklah kiranja atasmoekaroenia dan salámat daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasih.

4. Bahwa mènngoe'tjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe sèrta salaloe akoe ingat akan kamoe dalam sègala doakoe,

5. Sèbab mènngèngar chabar akan kasih dan imán, jang ada padamoe akan Toehan Isa dan akan sègala orang salih:

6. Maka koepinta soepaja pèrsakoetoean dèngan imánmoe itoe mènndjadi koe'wat olih sèbab dikètahoèi sègala pèrkara jang baik, jang didalammoe bagai Isa Almasih.

7. Maka bèsarlah kasoeakaankoe dan pènghiboerankoe olih karèna pènngasihankoe, sèbab hati orang salih itoe tètah disègarkan olihmoe, hai saoeदारकoe.

8. Maka sèbab itoe, maskipon dalam Almasih banjak bèrani akoe akan mènjoeroeh èngkau bèrboewat barang jang patoet.

9. Tètapi karèna pènngasihankoe itoe tèrlèbih baik akoe mèminta padamoe, ija-itoe akoe ini Pa'oeel, sa'orang toewa lagi sa'orang jang sakarang tèrbèloenggoe karèna Isa Almasih.

10. Maka akoe mèminta padamoe akan Onésimoes, anakkoe, jang tètah koepèranakkan dalam bèloenggoekoe,

11. Jang dèhoeloe tiada bèrgoena kapadamoe, tètapi sakarang amat bèrgoena kapadamoe dan kapadakoe pon. Maka koesoeroehkan dia poelang;

12. Sèbab itoe hènndaklah kiranja èngkau mènèrima akandia, ija-itoe akan boewah hatikoe sèndiri.

13. Maka akoe hènndak djoega

mènahanakan dia disini, soepaja ija bèrchidmat kapadakoe akan gantimoe didalam bèloenggoekoe karèna indjil:

14. Tètapi dèngan tiada satahoè èngkau tiada maoe akoe bèrboewat barang soeatoe, soepaja kabadjikanmoe itoe djangan djadi dèngan dipèksa, mèlainkan dèngan karidlaan hati.

15. Karèna barangkali sèbab itoe djoega ija ditjèraikan dèngan dikau sakètuka sèhadja lamanja, soepaja bolih èngkau mèmponjai dia poela sampai salama-lamanja.

16. Tètapi sakarang boekan lagi sapèrti sa'orang hamba, mèlainkan tètotaama daripada hamba, ija-itoe sapèrti sa'orang saoeदारक, jang amat kèkasih bagaikoe, istimewa poela bagaimoe, baik dalam hal toeboeh, baik dalam Toehan.

17. Maka sèbab itoe djikalau kiranja èngkau mèmbilangkan akoe ini sa'orang kawan, tèrimalah akan dia sama sapèrti akan dakoe.

18. Maka djikalau ija bèsarlah, ataw bèrhoetang barang soeatoe kapadamoe, tanggongkanlah ija-itoe padakoe.

19. Bahwa akoe ini Pa'oeel mènjoerat ini dèngan tangankoe sèndiri, maka akoe akan mèmabajarnja: djangan sampai katakoe bahwa tèrlèbih poela èngkau bèrhoetang dirimoe pon kapadakoe.

20. Behkan, hai saoeदारक, biarlah akoe ini bèrolih kasoeakaan daripadamoe dalam Toehan; sègarkan apalah hatikoe dalam Toehan.

21. Sèbab pèrtjajalah akoe bahwa èngkau mèneroet kèlak, maka akoe kirimkan soerat ini kapadamoe, karèna tahoealah akoe bahwa èngkau akan bèr-